

Contact Information

Name: Steve Blanchard
Address: Dannenkamp 39, 48432 Rheine, Germany
Phone: +49 5975 306 514
Fax: +49 5975 306 516
e-Mail: translation@uebersetzungplus.com
Web: <http://uebersetzungplus.com>

Working Language Pairs

German > English

Specialization

Business and marketing documents for the industry sector, more specifically:

1. administrative/corporate communications, including financial and legal documents;
2. genetics;
3. promotional literature for products and services;
4. telecommunications;
5. web site.

Background

PAIRS: German to English

NATIONALITY: British

EXPERIENCE: 5 years British Army Liaison Officer, 15 years as a freelancer

OUTPUT: 2000 source words/day (technical translation); 2500 source words/day (general translation)

Education

1980-1985 RTG (Mil. Trans.), Mil. App. Col., Harrogate, UK

- Disciplines: general & technical translation, administrative & technical writing.
- Specialties: computers, internet, economics, politics, British history.

1998-2002 BSc (Honours) Computing, O.U., UK.

Localisation Experience

- Web pages - with Word, Excel, Dreamweaver.
- Help files in RTF format - with Word.
- Software strings - with Word, Excel.

Software

MS Office XP: Word, Excel, PowerPoint, Access, Publisher, Dreamweaver

CAT Tools

- TRADOS Freelance Edition 6.5, Omega T

Utilities

- dtSearch 7, LogiTerm 3 Professional, OCR software, and Acrobat Reader 7.

Hardware

- 2 computers: 2.8 GHz, Windows XP Pro; 200 MHz, Windows 95.
- Router for broadband; scanner; ink-jet printer; CD burner.

References

- Dipl. biol. Joëlle Apter, Gentest.ch GmbH, Schlossgasse 9, 8023 Zürich, Switzerland
- Marianne Renia, Renia Taal & Tekst bvba, Bloempotstraat 3, 9130 Verrebroek, Belgium